

53. ан-наджм

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
53:1:1	والنجم	ўа-н-наджми	← [نَجْمٌ] возникать, появляться, обнаруживаться; вытекать, проистекать; вырастать → звезда; всякое растение, не имеющее ствола	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:1:2	إذا	'изā		Наречие времени
53:1:3	هوى	хаўā	= [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:2:1	ما	mā		Частица отрицания
53:2:2	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:2:3	صاحبكم	сāхибу-кум	← [صاحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → спутник, товарищ; господин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:2:4	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:2:5	غوى	гаўā	= [غوى] блуждать, сбиваться с пути; заблуждаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:3:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:3:2	ينطق	йантиқу	= [نطق] произносить; говорить, излагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:3:3	عن	'ани		Предлог
53:3:4	الهوى	л-хаўā	← [هوى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть → любовь, страсть; увлечение; причуда, прихоть	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:4:1	إن	'ин		Частица отрицания
53:4:2	هو	хуўā		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:4:3	إلا	'иллā		Частица исключения
53:4:4	وحى	ўаҳйун	← [وحى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → сообщение; внушение; откровение; намёк	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
53:4:5	يوحى	йўхā	← [وحى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:5:1	علمه	'аллима-хў	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать;	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р.,

			давать указания	ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:5:2	شديد	шадйду	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:5:3	القوى	л-қуўā	← [قوى] быть мощным, сильным → сила, мощь, могущество	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:6:1	ذو	зӯ	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:6:2	مرة	мирратин	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (u/a) быть горьким → сила, мощь, могущество	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
53:6:3	فاستوى	фа-стаўā	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Слитная причинно- следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:7:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:7:2	بالأفق	би-л-'уфуқи	← [أَفَقًا] бродить по свету → сторона, край неба, земли; горизонт; страна света	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:7:3	الأعلى	л-'а'лā	← [عَلَا] быть высоким; висеться; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
53:8:1	ثم	сумма		Соединительный союз
53:8:2	دنا	данā	= [دَنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:8:3	فتدلى	фа-гадаллā	← [دَلَا] вытаскивать (<i>ведро</i>); черпать (<i>ведром</i>) → V висеть, свешиваться; опускаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:9:1	فكان	фа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно- следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:9:2	قاب	қāба	← [قَابَ] приближаться; быть близко → протяжение, расстояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:9:3	قوسين	қаўсайни	← [قوسًا] согнуться, сгорбиться → лук	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.

53:9:4	أو	'aў		Частица распределения
53:9:5	أدنى	'аднā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:10:1	فأوحى	фа-'aўḫā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:10:2	إلى	'илā		Предлог
53:10:3	عنده	'абди-хй	← [عِنْدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:10:4	ما	mā		Относительное местоимение
53:10:5	أوحى	'aўḫā	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:11:1	ما	mā		Частица отрицания
53:11:2	كذب	казаба	= [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:11:3	الفؤاد	л-фу'āду	← [فَأْدَ] печь в золе, на огне, биться (<i>о сердце</i>) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>қалб</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:11:4	ما	mā		Относительное местоимение
53:11:5	رأى	ра'ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:12:1	أفتمرونه	'а-фа-тумārūна-хū	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → III сомневаться; оспаривать	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:12:2	على	'алā		Предлог
53:12:3	ما	mā		Относительное местоимение
53:12:4	يرى	йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:13:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
53:13:2	رءاه	ра'ā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать;	Глагол, совершенное время,

			понимать; видеть во сне	3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:13:3	نزلة	назлатан	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → момент прибытия, схождения, появления, обнаружения	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:13:4	أخرى	'уҳрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:14:1	عند	'инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
53:14:2	سدره	сидрати	← [سدر] пребывать, погрязать; быть ослепленным, смущаться, быть растерянным → лотусовое дерево, лотус — кустарник или небольшое дерево (<i>ziziphus</i>), принадлежащее к роду цветковых растений из семейства Крушиновые. Распространен на Ближнем и Среднем Востоке	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
53:14:3	المنتهى	л-мунтахā	← [تَمَّ] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться → крайний предел, конец	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., род. п.
53:15:1	عندها	'инда-хā	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:15:2	جنة	джаннату	← [جَنَّتْ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
53:15:3	المأوى	л-ма'ўā	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:16:1	إذ	'из		Наречие времени
53:16:2	يغشى	йағшā	= [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходиться, настигать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:16:3	السدره	с-сидрата	← [سدر] пребывать, погрязать; быть ослепленным, смущаться, быть растерянным → лотусовое дерево, лотус — кустарник или небольшое дерево (<i>ziziphus</i>), принадлежащее к роду цветковых растений из семейства Крушиновые. Распространен на Ближнем и Среднем Востоке	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:16:4	ما	mā		Относительное местоимение
53:16:5	يغشى	йағшā	= [غشى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходиться, настигать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:17:1	ما	mā		Частица отрицания

53:17:2	زَاغ	zāḡa	= [زَاغ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:17:3	البَصْر	л-баṣару	← [بَصْر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:17:4	وَمَا	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:17:5	طَغَى	ṭaḡā	= [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:18:1	لَقَدْ	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
53:18:2	رَأَى	ra'ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:18:3	مِنْ	мин		Предлог
53:18:4	آيَاتٍ	'āyāti	← [آيَاتٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:18:5	رَبِّهِ	рабби-хи	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:18:6	الكَبِيرِ	л-кубрā	← [كَبِير] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِير] (а) расти; взростеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:19:1	أَفْرَعِيْمٍ	'a-фа-ра'айтуму	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
53:19:2	اللَّاتِ	л-лāта	= اللَّاتِ Ал-Лāt – имя одной из трех наиболее почитаемых богинь доисламского аравийского пантеона	Имя собственное, ж. р., вин. п.
53:19:3	وَالْعَزَى	ŷa-л-'уззā	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → ал-'Уззā, имя доисламского аравийского божества	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., вин. п.
53:20:1	وَمَنْوَةٍ	ŷa-манāта	← [مَنْوَةٍ] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → مَنْوَةٌ Mānat, древнее аравийское языческое божество, более всего почитавшаяся в Набате, Сирии и Хиджазе; по многим данным — богиня судьбы и смерти	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., вин. п.
53:20:2	الثَّالِثَةِ	ṣ-сāлисата	← [ثَلَاثًا] брать третью часть и [ثَلَاثًا] быть третьим → третий из трех;	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			один, образующий группу из трех вместе с двумя другими	
53:20:3	الأخرى	л-'уḫrā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:21:1	ألكم	'а-ла-куму		Слитная вопросительная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:21:2	الذكر	з-закару	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:21:3	وله	ўа-ла-ху		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:21:4	الأنثى	л-'унcā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
53:22:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
53:22:2	إذا	'изан		Частица
53:22:3	قسمة	қисматун	← [قَسَمَ] делить, разделить; определять → раздел; делёж; часть, доля	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
53:22:4	ضيزى	дйзā	← [ضَنَّزَ] действовать несправедливо → несправедливый, нечестный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
53:23:1	إن	'ин		Частица отрицания
53:23:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:23:3	إلا	'иллā		Частица исключения
53:23:4	أسماء	'асмā'ун	← [سَمَّأَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
53:23:5	سميتموها	саммайтумў-хā	← [سَمَّأَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:23:6	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:23:7	وآباؤكم	ўа-'ābā'у-кум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:23:8	ما	мā		Частица отрицания
53:23:9	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
53:23:10	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
53:23:11	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:23:12	من	мин		Предлог
53:23:13	سلطن	султāнин	← [سَطَط] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
53:23:14	إن	'ин		Частица отрицания
53:23:15	يتبعون	йаттаби'ūна	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:23:16	إلا	'иллā		Частица исключения
53:23:17	الظن	з-занна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:23:18	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
53:23:19	تهوى	тахўā	= [هَوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هوى] любить; желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:23:20	الأنفس	л-'анфусу	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
53:23:21	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
53:23:22	جاءهم	джā'а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:23:23	من	мин		Предлог
53:23:24	ربهم	рабби-химу	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:23:25	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди;	Имя существительное, м. р.,

			приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	ед. ч., им. п.
53:24:1	أم	'ам		Частица распределения
53:24:2	لِلْإِنْسَانِ	ли-л-'инсāни	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:24:3	ما	mā		Относительное местоимение
53:24:4	تَمَنَى	таманнā	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; простекаль, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:25:1	فَلَهُ	фа-ли-л-лāхи	← [أَلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
53:25:2	الْآخِرَةَ	л-'āхирату	← [أَخَرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
53:25:3	وَالْأُولَى	ўа-л-'ўлā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
53:26:1	وَكَمْ	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
53:26:2	مِنْ	мин		Предлог
53:26:3	مَلَكٌ	малакин	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
53:26:4	فِي	фй		Предлог
53:26:5	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَاً] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:26:6	لَا	лā		Частица отрицания
53:26:7	تَغْنَى	туғнй	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:26:8	شَفَعْتَهُمْ	шафā'ату-хум	← [شَفَعَ] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:26:9	شَيْءًا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

53:26:10	إلا	'иллә		Частица исключения
53:26:11	من	мин		Предлог
53:26:12	بعد	ба'ди	← [بَعْدُ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
53:26:13	أن	'ан		Подчинительный союз
53:26:14	يأذن	йа'зана	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:26:15	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
53:26:16	لمن	ли-ман		Слитный предлог относительное местоимение
53:26:17	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:26:18	ويرضى	ўа-йардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:27:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
53:27:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
53:27:3	لا	лā		Частица отрицания
53:27:4	يؤمنون	йу'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:27:5	بالآخرة	би-л- 'āхирати	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:27:6	ليسمون	ла- йусаммūна	← [سَمَّاهُ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:27:7	الملائكة	л-малā'иката	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
53:27:8	تسمية	тасмийата	← [سَمَّاهُ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → название, наименование	Имя действия (II порода), ж. р., вин. п.
53:27:9	الأنثى	л-'унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:28:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

53:28:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:28:3	به	би-хи		Слитный предлог слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:28:4	من	мин		Предлог
53:28:5	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
53:28:6	إن	’ин		Частица отрицания
53:28:7	يتبعون	йаттаби‘уна	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:28:8	إلا	’иллә		Частица исключения
53:28:9	الظن	з-зәнна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:28:10	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
53:28:11	الظن	з-зәнна	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:28:12	لا	лә		Частица отрицания
53:28:13	يغني	йугһи	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освободить; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:28:14	من	мина		Предлог
53:28:15	الحق	л-һаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:28:16	شيءا	шай’а ^н	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
53:29:1	فأعرض	фа-’а’рид	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться;	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

			отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	
53:29:2	عن	‘ан		Предлог
53:29:3	من	ман		Относительное местоимение
53:29:4	تولى	тауаллә	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:29:5	عن	‘ан		Предлог
53:29:6	ذكرنا	зикри-нā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
53:29:7	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:29:8	يرد	йурид	← [رَدَّ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:29:9	إلا	’иллә		Частица исключения
53:29:10	الحيوة	л-хайāта	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:29:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيِي] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:30:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
53:30:2	مبلغهم	маблагу-хум	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → степень; достижимый уровень; высший предел	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:30:3	من	мина		Предлог
53:30:4	العلم	л-’илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:30:5	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
53:30:6	ربك	рабба-ка	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:30:7	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:30:8	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим;	Имя прилагательное, м. р.,

			понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	ед. ч., им. п.
53:30:9	بمن	би-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
53:30:10	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:30:11	عن	‘ан		Предлог
53:30:12	سبيله	саби́ли-хй	← [سَبِيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:30:13	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:30:14	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
53:30:15	بمن	би-мани		Слитный предлог; относительное местоимение
53:30:16	اهتدى	хтадā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:31:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
53:31:2	ما	мā		Относительное местоимение
53:31:3	في	фй		Предлог
53:31:4	السموت	с-самāўāти	← [سَمَاء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:31:5	وما	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
53:31:6	في	фй		Предлог
53:31:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:31:8	ليجزى	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:31:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
53:31:10	أسعوا	’асā’ū	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → IV портить, ухудшать; причинять зло; плохо, неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

53:31:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
53:31:12	عملوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:31:13	ويجزى	ўа-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:31:14	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
53:31:15	أحسنوا	’аҳсанū	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благое деяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:31:16	بالحسنى	би-л-ҳуснā	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:32:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
53:32:2	يجتنبون	йаджтанибū на	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:32:3	كبير	кабā’ира	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → нечто большое, важное; страшный грех, тяжкое преступление	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
53:32:4	الإثم	л-’исми	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:32:5	والفوحش	ўа-л- фаўāҳиша	← [فَحِشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
53:32:6	إلا	’иллā		Частица исключения
53:32:7	اللمم	л-ламама	← [لَمَّ] собирать, объединять; навещать → случайные незначительные проступки	Имя существительное, м. р., соби́р., вин. п.
53:32:8	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
53:32:9	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:32:10	وسع	ўāси‘у	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.

			позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	
53:32:11	المغفرة	л-мағфирати	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:32:12	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:32:13	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
53:32:14	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:15	إذ	’из		Временной союз
53:32:16	أنشأكم	’анша’а-кум	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → IV возводить, воздвигать; учреждать; производить, порождать; создавать, творить, составлять; воспроизводить, воссоздавать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:17	من	мина		Предлог
53:32:18	الأرض	л-’арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:32:19	وإذ	’а-’из		Слитный соединительный союз; временной союз
53:32:20	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:21	أجئة	’аджиннатун	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → зародыш; плод	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
53:32:22	في	фй		Предлог
53:32:23	بطون	бу’түни	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
53:32:24	أمهتكم	’уммахāti- кум	← [أَمٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:25	فلا	фа-лā		Слитная причинно- следственная частица; частица запрещения
53:32:26	تركوا	тазаккū	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:32:27	أنفسكم	’анфуса-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

53:32:28	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:32:29	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
53:32:30	بمن	би-мани		Слитный предлог; относительное местоимение
53:32:31	اتقى	ттақā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:33:1	أفرءيت	'а-фа-ра'айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
53:33:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
53:33:3	تولى	таўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:34:1	وأعطى	ўа-'а'tā	← [عَطَى] брать рукой; принимать, получать → IV вручать; давать; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:34:2	قليلا	қалйлан	← [قَلِيلًا] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
53:34:3	وأكدى	ўа-'акдā	← [كَدَى] давать мало; скупиться → IV удерживаться; прекращаться; иссякать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:35:1	أعنده	'а-'инда-хў	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитная вопросительная частица; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:35:2	علم	'илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:35:3	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:35:4	فهو	фа-хуўа		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:35:5	يرى	йарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

53:36:1	أم	'ам		Частица распределения в вопросительном предложении
53:36:2	لم	лам		Частица отрицания
53:36:3	ينبأ	йунабба'	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:36:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
53:36:5	في	фй		Предлог
53:36:6	صحف	сухуфи	← [صحف] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → плоская гладкая поверхность для письма, писчий материал (пергамен, папирус)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
53:36:7	موسى	мūsā	= موسى Мūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., род. п.
53:37:1	وإبراهيم	ўа- 'ибрāхйма	= إبراهيم Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
53:37:2	الذي	лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
53:37:3	وفى	ўаффā	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:38:1	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
53:38:2	تزر	тазиру	= [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:38:3	واذرة	ўāзиратун	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → несущий бремя	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
53:38:4	وزر	ўизра	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:38:5	أخرى	'ухрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:39:1	وأن	ўа-'ан		Слитный соединительный союз; подчинительный союз
53:39:2	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:39:3	للإنسن	ли-л-'инсāни	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать →	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			человек	
53:39:4	إلا	'иллә		Частица исключения
53:39:5	ما	mā		Относительное местоимение
53:39:6	سعى	sa'ā	= [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:40:1	وأن	ўa-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
53:40:2	سعيه	sa'йа-xū	← [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:40:3	سوف	saўфа		Частица будущего времени
53:40:4	يرى	йурā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
53:41:1	ثم	сумма		Соединительный союз
53:41:2	يجزيه	йуджзā-ху	= [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:41:3	الجزاء	л-джазā'a	← [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:41:4	الأوفى	л-'aўфā	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → честно соблюдающий; самый верный; более/самый полный, обильный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:42:1	وأن	ўa-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
53:42:2	إلى	'илā		Предлог
53:42:3	ربك	рабби-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:42:4	المنتهى	л-мунтахā	← [نتهى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться → крайний предел, конец	Страдательное причастие (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
53:43:1	وأنه	ўa-'анна-xū		Слитный соединительный союз;

				аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:43:2	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:43:3	أضحك	'адхака	← [ضَحِكَ] смеяться, насмехаться → IV смешить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:43:4	وأبكى	йа-'абкā	← [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать → IV заставить плакать; доводить до слёз; вызывать слёзы	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:44:1	وأنه	йа-'анна-х̄		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:44:2	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:44:3	أمات	'амāта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:44:4	وأحيا	йа-'ахйā	← [حَيَّى] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:45:1	وأنه	йа-'анна-х̄		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:45:2	خلق	халақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:45:3	الزوجين	з-заўджайни	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
53:45:4	الذكر	з-закара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:45:5	والأنثى	йа-л-'унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитный соединительный союз; пмя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:46:1	من	МИН		Предлог

53:46:2	نطفة	нутфатин	← [نُطِفَ] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (<i>семени, спермы</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
53:46:3	إذا	'изā		Наречие времени
53:46:4	تمنى	тумнā	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → IV лить, выливать, проливать; испускать (<i>семя</i>)	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:47:1	وأن	ўа-'анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
53:47:2	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:47:3	النشأة	н-наша'ата	← [نَشَأَ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → поднимающийся, растущий, возникающий; начинающий → возникновение, зарождение; рост, произрастание; создание, сотворение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:47:4	الأخرى	л-'ухрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:48:1	وأنه	ўа-'анна-хў		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:48:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:48:3	أغنى	'ағнā	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:48:4	وأقنى	ўа-'ақнā	← [قَنَى] добыть, приобрести → IV наделить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:49:1	وأنه	ўа-'анна-хў		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:49:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:49:3	رب	раббу	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

53:49:4	الشعري	ш-ши'рā	← [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать → аш-Ши'рā — Сириус, самая яркая звезда на ночном небе	Имя собственное, ж. р., род. п.
53:50:1	وأنه	ўа-'анна-х̄		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
53:50:2	أهلك	'ахлака	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:50:3	عادا	'āдан-и	← [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние → 'ād, один из древних, погибших народов Аравии	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
53:50:4	الأولى	л-'ūlā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
53:51:1	وتمودا	ўа-самūdā	← [تَمَدَّ] рыть, копать в поисках воды → تَمُودُ Самūd (в коранической мифологии) — один из исчезнувших древних народов Аравии, уничтоженный Аллāхом за отказ следовать проповеди посланного к ним пророка Сāлиха. По античным источникам племя самудян обитало на севере Хиджаза. Древнейшее упоминание о них датируется 715 г. до н. э.	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
53:51:2	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
53:51:3	أبقى	'абқā	← [بَقِيَ] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → IV оставлять, сохранять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:52:1	وقوم	ўа-қāўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
53:52:2	نوح	нūхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нūх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
53:52:3	من	мин		Предлог
53:52:4	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
53:52:5	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:52:6	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
53:52:7	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
53:52:8	أظلم	'азлама	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:52:9	وأطغى	ўа-'аṭṭā	← [طَغَى] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → более/самый непокорный, несправедливый, незаконный	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
53:53:1	والمؤتفكة	ўа-л-му'тафиката	← [أَفَكَ] отвращать; совращать; лгать, обманывать → VIII быть перевёрнутым, разрушенным → разрушенный	Слитный соединительный союз; действительное причастие (VIII порода), ж. р., ед. ч., вин. п.
53:53:2	أهوى	'ахўā	← [هُوَى] обрушиваться, обваливаться; броситься вниз; склоняться, обращаться; быть потерянным, пропадать и [هُوَى] любить; желать, хотеть → IV падать сверху вниз; бросать, низвергать; опускать; протягивать, простирать; замахиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:54:1	فغشيها	фа-ғашшā-хā	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходиться, достигать внезапно → II покрывать, окутывать; овладевать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:54:2	ما	mā		Относительное местоимение
53:54:3	غشى	ғашшā	← [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (<i>о ночи</i>); приходиться, достигать внезапно → II покрывать, окутывать; овладевать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:55:1	فبأي	фа-би-'аййи		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение, м. р., им. п.
53:55:2	ءالاء	'ālā'и	← [أَلَا] клясться → благодеяние	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
53:55:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
53:55:4	تتمارى	татамārā	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VI спорить друг с другом; оспаривать, не признавать	Глагол (VI порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

53:56:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
53:56:2	نذير	назирун	← [نذّر] давать торжественное обещание, обет и [نذّر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
53:56:3	من	мина		Предлог
53:56:4	النذر	н-нузури	← [نذّر] давать торжественное обещание, обет и [نذّر] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
53:56:5	الأولى	л-'ūlā	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
53:57:1	أزفت	'азифати	= [أزف] приближаться, надвигаться, наступать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:57:2	الءازفة	л-'āзифа ^{ту}	← [أزف] приближаться, надвигаться, наступать → наступающий, приближающийся; то, что вскоре наступит	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
53:58:1	أيس	лайса	= [أيس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
53:58:2	لها	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
53:58:3	من	мин		Предлог
53:58:4	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
53:58:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
53:58:6	كاشفة	кāшифа ^{туh}	← [كشّف] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять → открывающий, обнаруживающий; устраняющий, избавляющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
53:59:1	أفمن	'а-фа-мин		Слитная вопросительная частица; Слитная причинно-следственная частица; предлог
53:59:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
53:59:3	الحديث	л-ҳадйси	← [حدث] быть новым, недавним и [حدث] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
53:59:4	تعجبون	та'джабўн ^а	= [عجب] дивиться, изумляться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
53:60:1	وتضحكون	ўа-гадҳакўна	= [ضحك] смеяться, насмехаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время,

				2 л., м. р., мн. ч.
53:60:2	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
53:60:3	تَبْكُون	табкўн ^а	= [بَكَى] плакать, рыдать; оплакивать, горевать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
53:61:1	وَأَنْتُمْ	ўа-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:61:2	سَمِدُونَ	сāмидўн ^а	← [سَمَدٌ] поднимать голову, превозноситься, гордиться; быть беспечным, невнимательным, небрежным → превозносящийся, высокомерный; невнимательный, небрежный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
53:62:1	فَاسْجُدُوا	фа-сджудў	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно- следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
53:62:2	لِلَّهِ	ли-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
53:62:3	وَاعْبُدُوا	ўа-'будў	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.